

Le jeudi 29 novembre 2012  
à 19 h 30

Thursday, November 29, 2012  
7:30 p.m.

CHOEUR SCHULICH  
SCHULICH SCHOOL SINGERS

**François Ouimet**, chef / conductor

**Katherine Peterson**, accompagnatrice / accompanist

**O kosmos**

---

Programme

A Christmas Round	<b>JOHN TAVENER</b> (né en / b. 1944)
Naturalis concordia vocum cum planetis	<b>CHANT GRÉGORIEN / GREGORIAN CHANT</b>
Benedicamus Domino	<b>ANONYME, 12<sup>E</sup> S. / ANONYMOUS, 12<sup>TH</sup> C.</b>
Ave Maris Stella	<b>TROND KVERNO</b> (né en / b. 1945)
Agnus Dei ( <i>Messe de Notre-Dame</i> )	<b>GUILLAUME DE MACHAUT</b> (1300-1377)
Tulerunt dominum meum	<b>JOSQUIN DES PREZ</b> (1450/55-1521)
Kyrie ( <i>Messa a quattro voce da capella</i> )	<b>CLAUDIO MONTEVERDI</b> (1567-1643)
“Oremus” (cycle <i>Gloria Patri</i> )	<b>URMAS SISASK</b> (né en / b. 1960)
“Allelujah” ( <i>Rejoice in the lamb</i> )	<b>BENJAMIN BRITTEN</b> (1913-1976)
O! kosmos	<b>CLAUDE VIVIER</b> (1948-1983)
Sure on this shining night	<b>SAMUEL BARBER</b> (1910-1981)



## **Choeur Schulich / Schulich School Singers**

**François Ouimet**, directeur / director

<i>soprano</i>	<i>alto</i>	<i>ténor / tenor</i>	<i>basse / bass</i>
Anna Goodell	Georgia Burashko	Eric Biard-Goble	Victor Hsu
Chelsea Kolic	Veronica Galicia Lopez	Félix Dupont-Foissy	Greg Link
Jenna Pattison	Arlene Honey	Bruno Roy	Brian Prinzen
Charlotte Stewart-Juby	Olivia Kaplan	Zachary Rubens	Jonah Spungin
Victoria Woodall	Elena Samuel		
	Nicola Smith		

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.  
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree  
or diploma programme of the students listed above.

Gérant de l'ensemble, musicothécaire / Ensemble Manager and Librarian: Brian Prinzen  
Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian, Gertrude Whitley Performance Library: Erika Kirsch  
Administratrice des ressources d'ensembles, Agente artistique / Ensemble Resource, Booking Office Administrator: Alexis Carter

### **Notes de programme**

Bonsoir mesdames et messieurs. Le Choeur de Chambre de l'école Schulich vous souhaite la bienvenue à bord de la planète Terre. Notre vitesse de croisière est de trente kilomètres à la seconde. Nous parcourons ensemble environ cent huit mille kilomètres. Veuillez garder vos applaudissements pour la fin du voyage.

' La musique est la joie d'un esprit engagé dans un calcul sans en être conscient'

Leibniz (philosophe allemand, 1646-1716)

Ce soir, à part la musique au programme, vous entendrez :

- Un extrait d'un poème du poète persan Omar Khayam (10<sup>e</sup> siècle).
- Un poème de Charles Dobzinski, Musique Perdue.
- Un extrait du poème A Clear Midnight, de Walt Whitman.
- Un texte sur l'Harmonie des Sphères rédigé par François Filiatrault.
- Des citations de Cicéron, Platon, Pascal et Bertold Brecht.
- Tous les autres textes sont de François A. Ouimet.
- Narration: Professeur John Crawford, du département de physique de McGill.

Remerciements : Prof. John Crawford, Eric Biard-Goble, Olivia Kaplan, Veronica Galicia, François Filiatrault, Serge Filiatrault, Alexis Carter, Erika Kirsch, Martha DeFrancisco, Jamie Tagg, John Aspinall et tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce concert.

«L'harmonie est l'âme des cieux, l'Antiquité l'a dit, et souvent son génie étendit dans la nuit leur lointaine harmonie.»  
Lamartine (1790-1869)



## Programme notes

Good evening, ladies and gentlemen. The Schulich School singers welcome you aboard planet Earth. Our cruising speed will be thirty kilometers per second. We will be traveling approximately one hundred and eight thousand kilometers together. Please keep your applause for the end of the journey.

'Music is the pleasure the human mind experiences from counting without being aware that it is counting.'  
Leibniz (German philosopher, 1646-1716)

In tonight's presentation, aside from the music, you will hear:

- An excerpt of a poem by Omar Khayyam, 10th century persian poet and polymath.
- A poem by Charles Dobzinski called Musique perdue.
- An excerpt of a Walt Whitman poem, A Clear Midnight.
- A text on the heavenly spheres by François Filiatrault.
- Quotes by Cicero, Plato, Pascal, and Bertold Brecht.

All other texts are by François A. Ouimet.

Narration: Mc Gill Physics Professor John Crawford.

Thanks to: Prof. John Crawford, Eric Biard-Goble, Olivia Kaplan, Veronica Galicia, François Filiatrault, Serge Filiatrault, Alexis Carter, Erika Kirsch, Martha DeFrancisco, Jamie Tagg, John Aspinall, and all those who made this concert possible.

« L'harmonie est l'âme des cieux, l'Antiquité l'a dit, et souvent son génie étendit dans la nuit leur lointaine harmonie. »  
Lamartine (French poet, 1790-1869)

### *PROCHAINS CONCERTS / UPCOMING CONCERTS:*

#### **Choeur Schulich / Schulich School Singers**

Le jeudi 28 février 2013  
salle Tanna Schulich

Thursday, February 28, 2013  
Tanna Schulich Hall

*Année de la musique contemporaine Schulich ~ Schulich Year of Contemporary Music*

Le mardi 26 mars 2013  
salle Pollack

Tuesday, March 26, 2013  
Pollack Hall

Peter Schubert, chef invité / guest conductor

#### **Choeur universitaire de McGill / McGill University Chorus**

François Ouimet, chef / conductor

Le lundi 8 avril 2013  
salle Pollack

Monday, April 8, 2013  
Pollack Hall

Tous les événements auront lieu à **19h30** et les billets sont de **10 \$**.  
All concerts will take place at **7:30 p.m.** and tickets are **\$10**.

**[www.mcgill.ca/music/events](http://www.mcgill.ca/music/events)**

Dons / Donations : 514-398-8153 ou <http://www.mcgill.ca/music/alumni/support>